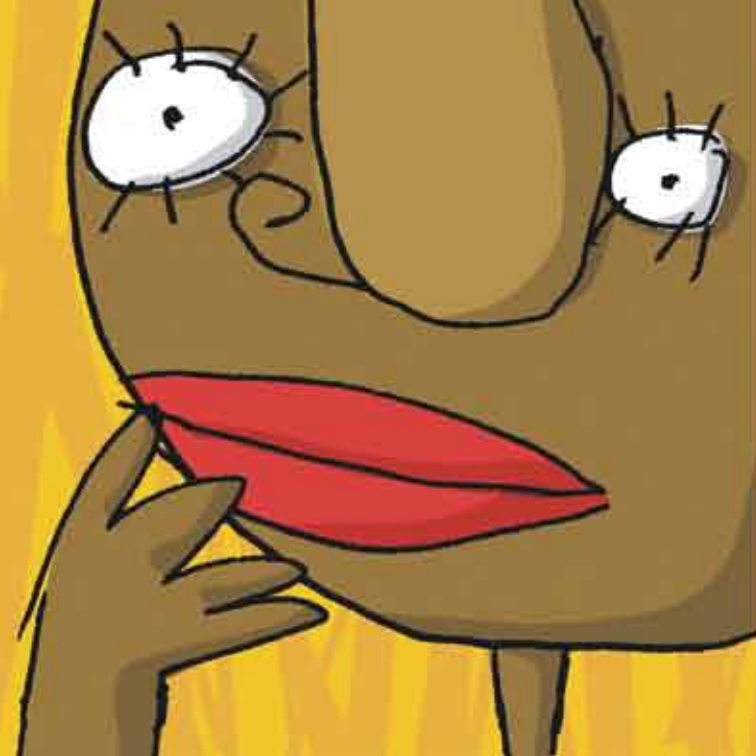




tranquilidad tranquillité **impaciencia** impatience
curiosidad curiosité **confianza** confiance
ilusión illusion armonía harmonie **equilibrio** équi
fortaleza force **entusiasmo** ent
esperanza espérance complicitad complicité
paciencia patience **ternura** tendresse **plenitud** plénitude





LO SENTIMOS MUCHO es un modo diferente de ver y de enseñar la cooperación. No se trata de mostrar el Sur, sino de sentirse participe de la vida de la gente del Sur. Es más que una exposición, es un viaje en el que a través de una expresión artística podemos convivir con quienes día a día son los verdaderos protagonistas del Desarrollo: los hombres y mujeres de África.

Irene Alós y Dionisio Moreno, apelando a lo más propio del ser humano, los sentidos y los sentimientos, nos invitan a la experiencia de visitar un proyecto (el que *medicushmani* apoya en el Hospital de Ngovayang, en Camerún) y experimentar lo que sienten quienes allí viven. Sin dramatismos, sin efectismos, y sin la falsa dulzura de lo idílico. Eso sí, con la visión y la inquietud propia del artista, que siempre nos obliga a repensar nuestras certezas en un conjunto suficientemente abierto y sugerente como para que cada uno busque su propio significado.

Texto: Raúl Aguado, Presidente *Medicus Mundi* España. Traducción: Lidia Martín Leiva.

NOUS SOMMES DÉSOLES est une façon différente de voir et d'enseigner la coopération. En effet, il ne s'agit pas de montrer le Sud, mais d'avoir la sensation de prendre part à la vie des gens du Sud. Bien plus qu'une simple exposition, c'est un voyage, à travers une expression artistique, où nous pouvons cohabiter avec ceux qui, jour après jour, sont les véritables protagonistes du Développement: les hommes et les femmes d'Afrique.

Irene Alós et Dionisio Moreno, faisant appel à l'essence même de l'être humain, ses sens et ses sentiments, nous invitent à l'expérience de visiter leur projet (celui qui reçoit l'appui de *medicushmani* à l'Hôpital de Ngovayang, au Cameroun) et d'expérimenter ce qu'éprouvent les personnes qui vivent là-bas. Sans dramatiques, sans coups d'effets, et sans la fausse douceur de ce qui est idyllique. Mais, avec la vision et l'inquietude propres de l'artiste, qui nous force toujours à repenser nos certitudes à partir d'un éventail suffisamment ouvert et suggestif pour que chacun de nous puisse y puiser sa propre signification.

LO SENTIMOS MUCHO

NOUS SOMMES DÉSOLES

Ilustraciones de Irene Alós

medicushmani
HOSPITAL

medicushmani
HOSPITAL